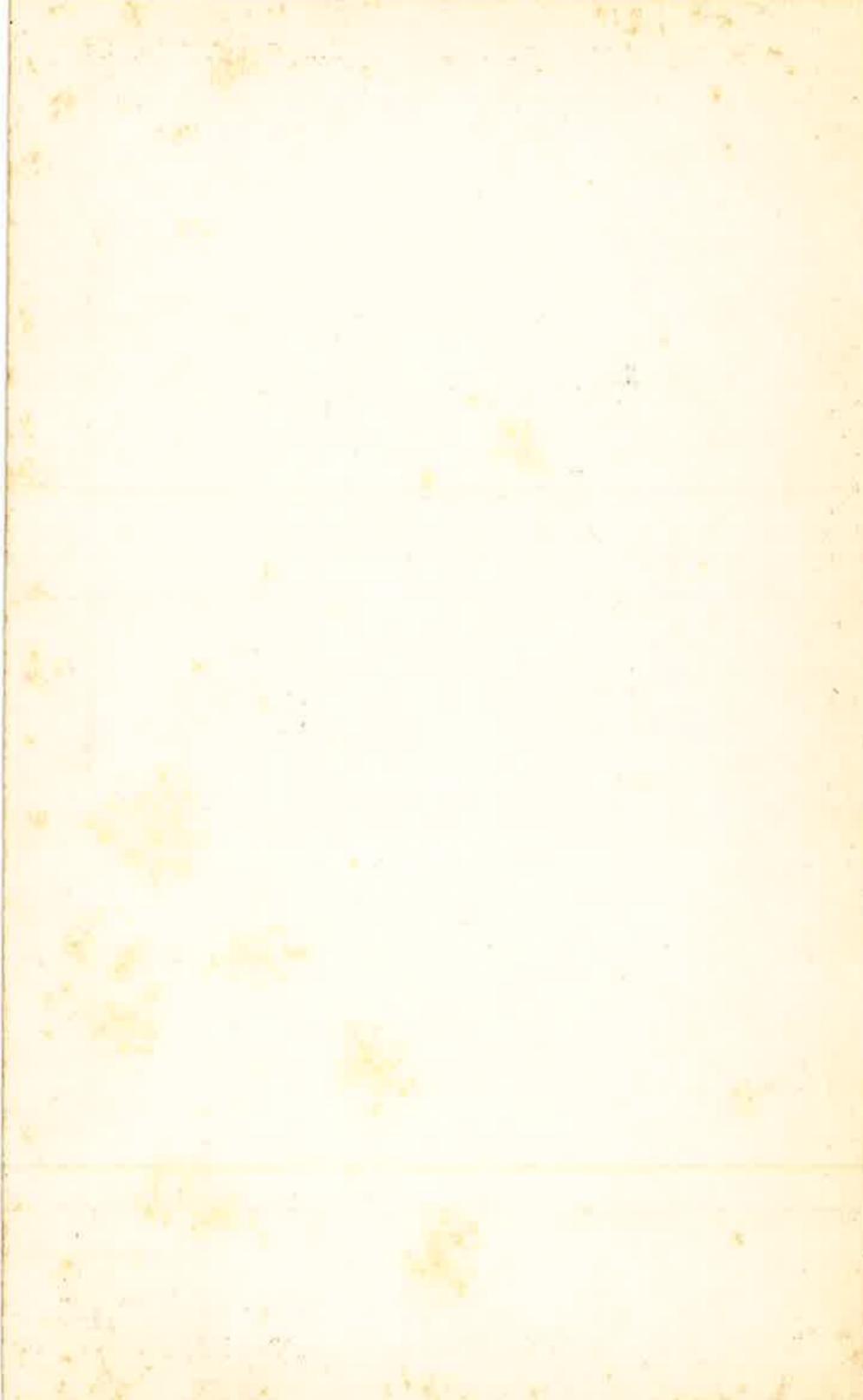


லீப்பெனஹ்ட்

சிலந்தியும் ஈட்யும்



முன்னேற்றப்
பதிப்பகம்



உலகத் தொழிலாளர்களே, ஒன்றுசேருங்கள்!

லீப்னெஹ்ட்

சிலந்தியும் நியும்



முன்னேற்றப் பதிப்பகம்
மாஸ்கோ



விற்பனையாளர்கள்

நியு செஞ்சரி புக் ஹவுஸ் பிரைவேட் மீமிடெட்
சென்னை



மொழிபெயர்ப்பாளர்: ரா. கிருஷ்ணயா

В. Либкнехт

Пауки и мухи

на татарском языке

W. Liebknecht

Spiders and Flies

in Tamil

முதலாவது பதிப்பு 1974
இரண்டாவது பதிப்பு 1979
மூன்றாவது பதிப்பு 1983
நான்காவது பதிப்பு 1987

© தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு
முன்னேற்றப் பதிப்பகம், 1974

சோவியத் நாட்டில் அச்சிடப்பட்டது

Л 0104000000 - 353 без обьявления
014 (01) -87

பதிப்பாளர் குறிப்பு

வில்லைல் ம் ஸீப்னெஹ்ட் (1826-1900) ஜேர்மன் சமூக-ஜனநாயகக் கட்சியின் ஸ்தாபக உறுப்பினருள் ஒருவர். பாட்டாளி வர்க்கத்தின் புரட்சிகரமான போராட்டத்தின் வெற்றிக்கு மனப்பூர்வமாகப் பாடுபடும் தொழிலாளி வர்க்கத் தலைவர்கள் தமது வாழ்வு மற்றும் பணி மூலம் உதாரணமாக விளங்குவதைப் போன்று அவர் இருந்தார்.

“ஸீப்னெஹ்ட்டின் பெயர் ஜேர்மன் தொழிலாளி வர்க்க இயக்கத்தின் வரலாற்றுடன் பின்னிப்பினைந்து இரண்டறக் கலந்ததாகும்” என்று எழுதினார் வெளனின். பத்தொன்பதாம் நூற்றுண்டின் பிற்பகுதியில் ஸீப்னெஹ்ட் ஜேர்மன் சமூக-ஜனநாயகக் கட்சிக்குத் தலைமை தாங்கினார். கார்ல் மார்க்ஸ், ஃபிரீட்ரிஹ் எங்கெல்ஸ் இவர்களது நண்பராய், சக தோழராய் இருந்தார். தலைசிறந்த பாட்டாளி வர்க்க நிறுவன ஒழுங்கமைப்பாளராகவும் சங்கநாதமென ஒலித்த குரலாகவும் ஜேர்மனியின் எல்லைகளுக்கு அப்பாலும் முற் போக்குத் தொழிலாளர்களின் அன்புக்குப் பாத்திரமாகி அவர்களிடையே செல்வாக்கு பெற்றிருந்தார். தொழிலாளி வர்க்க இயக்கத்தின் தலைசிறந்த போராட்டத் தலைவராக இருந்த அவர் ஆற்றல் மிகுந்த பிரசாரகராயும் விளங்கினார்.

சிலந்தியும் ஈயும் ஐரோப்பிய நாடுகளில் அது வெளிவந்த காலத்தில் வெகுவாய் வரவேற்கப்பட்ட பிரசரமாய்த் திகழ்ந்தது; பாட்டாளிகளிடையே அரசியல் உணர்வை உயர்த்துவதற்கு அருஞ் சேவை புரிந்தது. சுரண்டும் சிலந்

திக்கும் சுரண்டப்படும் ஈக்கும் இடையிலே நிலவும் பகை
முரண்பாடுகளை வீப்பென்றுட் தெளிவான், எனிய நடையில்
புலப்படுத்துகிறார். ஒடுக்குமுறைத் தளைகளை முறிக்க வேண்டு
மாயின் தொழிலாளர்கள் ஓன்றுபட்டு ஒருசேரப் பாடுபடு
வது ஓன்றே வழி என்பதைத் தெளிவுபடுத்துகிறார்.

சிலந்தியும் ஈயும்

நீங்கள் எல்லோரும் அதை நன்கு அறிவீர்கள்—அந்தப் பூச்சி சால் போன்ற வயிறுடையது, முடிகள் மண்டிய பிசு பிசுப்பான் உடல் கொண்டது. பகவன் ஓளியிலிருந்து தூர விலகி இருண்ட இடங்களில் பதுங்கியிருக்கிறது, கொலைகார வலையைப் பின்னி வைக்கிறது. கவனக் குறைவான அல்லது சிந்தனையில்லாத, பரிதாபத்துக்குரிய சு இந்த வலையிலே அகப்பட்டுக் கொலையுண்டு போகிறது. அருவருப்பான் அந்தக் கொடுரைப் பூச்சி கண்ணேடி போன்ற உருண்டைக் கண்களுடையது, தன்னிடம் அகப்பட்டுக் கொள்ளும் ஈயைக் கெட்டி யாய் பற்றிக் கொண்டு அழுத்தி நெரிப்பதற்கு வசதியாய் கோணமாய் மடங்கிக் குச்சி போலமைந்த நீண்ட முன்கரங்களைக் கொண்டது. அந்தக் கொலைகாரப் பூச்சிதான் சிலந்தி.

அதோ அந்த மூலையில், இரை எப்பொழுது தன் பிடியில் வந்து சிக்குமென்று ஆடாமல் அசையாமல் உணர்ச்சியற்றுக் காத்திருக்கிறது. அல்லது மெல்லிய ஈயைச் சிக்க வைத்துத் தப்ப முடியாதபடிக் கட்டுண்டு போகச் செய்யும் தனது கொலைகார இழைகளை பேய்த்தனமாய் நெய்துகொண்டிருக்கிறது! வெறுக்கத்தக்க கொடும் பிறவியான அது அளவிலா முயற்சியெடுத்து வேலை செய்கிறது, தன்னிடம் வந்து சிக்கும் இரை தப்புவதற்குச் சிறிதும் வழியின்றி கடைசி இழை வரை யாவற்றையும் செவ்வனே அமைத்துத் தனது வலை யைக் குற்றம் குறையற்றதாய் நெய்கிறது. முதலில் ஓர் இழையைப் பின்னியமைக்கிறது, பிறகு இரண்டாவது, மூன்றாவது—இப்படி மேலும் மேலும் அமைத்துச் செல்கிறது. சிக்கும் இரை சாகுமுன் எவ்வளவுதான் துடியாய்த் துடித்

தாலுங்கூட வலை பியந்து போகாமல், அதிரவங்கூட இல்லாமல் கெட்டியாய் இருக்கும் பொருட்டு, இழைகளைக் குறுக்கில் இழுத்துச் சுற்றுகிறது, மறு முறையும் இழுத்துக் கெட்டியாய்ச் சுற்றுகிறது.

முடிவில் வலை தயாராகிவிடுகிறது, கண்ணி வைக்கப்பட்டு விட்டது, இனி தப்ப வழி ஏதுமில்லை—சிலந்தி இப்பொழுது அதன் உறைவிடத்தில் பதுங்கிக் கொள்கிறது. சூதறியாத சுப்பியால் உந்தப்பட்டு உணவு தேடிக் கொண்டு எப்பொழுது வருமென்று சிலந்தி காத்திருக்கிறது.

ஈ வந்து சேர சிலந்தி அதிக நேரம் காத்திருக்க நேரவ தில்லை. பாவம், அப்படியும் இப்படியுமாய்ப் பார்த்தவாறு சு ஓடி வந்து விரியப் பறந்திருக்கும் இழைகளை அடைந்து துணுக்குற்று நடுங்குகிறது, சிக்குண்டுத் துடிக்கிறது, பெரு முயற்சி செய்கிறது—அவ்வளவுதான், இனி ஒன்றும் செய் வதற்கில்லை.

ஈ அகப்பட்டுக் கொண்டுவிட்டதைக் கண்டதும் சிலந்தி தனது பதுங்கிடத்தை விட்டு மெள்ள முன்னே வருகிறது. பசி வெறி கொண்ட கண்களுடன் குச்சிக் கரங்களை அசைத்துக் கொண்டு தனது இரையை நோக்கி முன்னேறுகிறது. அது அவசரப்படத் தேவையில்லை, தன் வலையில் அகப்பட்டுக் கொண்டும் அபாக்கியசாலி தப்ப முடியாது என்பது அந்தப் பயங்கர பைசாசத்துக்குத் தெரியும். அது மேலும் மேலும் நெருங்கிச் செல்கிறது, துருத்திக் கொண்டிருக்கும் மங்கலான கண்களால் தனது இரையை ஏறிட்டுப் பார்த்து எடை போடுகிறது, அதைத் தவிக்கச் செய்து தின்றடிக் கிறது. ஈ தன்னை நெருங்கி வரும் பயங்கர அபாயத்தைக் கண்டு நடுநடுங்குகிறது, பிசுபிசுப்பான் அந்த இழைகளிலிருந்து பியத்துக் கொள்ள முயலுகிறது, தப்பிப்பதற்கு அரும்பாடுபடுகிறது. இந்த மூர்க்கமான இறுதி முயற்சிகளில் அது தனது பலத்தை இழந்து விடுகிறது.

ஆனால் அதன் முயற்சிகள் பயனளிக்கவில்லை, அதன் பிரயத்தனங்கள் வீணாகின்றன! வலையில் அது மேலும் மேலும் கடுமையாய்ச் சிக்கிக் கொள்கிறது. இகற்கிடையில் சிலந்தி அதை மேலும் மேலும் நெருங்கி வந்து கொண்டிருக்கிறது. சிலந்திக் கூட்டின் வலைப் பின்னல்கள் மெல்லி

யனவாய் இருப்பினும் தப்ப வழியின்றி ஈயை இறுகப் பற்றிக் கொண்டுவிட்டன. இவற்றிடமிருந்து தன்னை விடுவித்துக் கொள்வதற்காக சு மேற்கொள்ளும் முயற்சி ஒவ்வொன்றும் மேலும் அதிகமான இழைகளில் அதை மாட்ட வைத்து, மேலும் அதிகமான வலைப் பின்னல்களில் சிக்கச் செய் கிறது. முடிவில், எதிர்க்கும் ஆற்றல் அனைத்தும் இழந்து ஒய்ந்து போய் மூர்ச்சித்துவிடும் சு, அதன் பகைவனின், வெற்றியாளனின் அந்தப் பயங்கரச் சிலந்தியின் காலடியில் கிடக்கிறது!

பிறகு அந்தப் படுபயங்கரப் பிராணி முடிகள் மண்டிய தனது கொடுங் கரங்களை நீட்டி ஈயைப் பிடித்துத் தனது கொலைகார அரவணைப்பிலே கெட்டியாய் அழுத்துகிறது. அடுத்து அது பலமிழந்து போய் நடுங்கும் சயின் உடலைக் கடிக்கிறது. ஒரு தரம், இரண்டு தரம், மூன்று தரம் என்று தனது வெறிக்கும் பசிக்கும் ஏற்ப அத்தனை தரம் விழுந்து பிடுங்குகிறது. அதன் இரத்த வெறி தற்போதைக்கு அடங் கியதும் பாதி உயிர் போன நிலையில் அந்த ஈயை விட்டு விட்டு விலகுகிறது. பிறகு திரும்பி வந்து மீண்டும் உறிஞ்சுகிறது. இப்படித் திரும்பித் திரும்பி வந்து சயின் உடலை ஊள்ள இரத்தம் அனைத்தையும் சத்து அனைத்தையும் உறிஞ்சி இழுத்து விழுங்குகிறது. பாவம் அந்த சு, எளிதில் அது உயிரை இழப்பதில்லை, குத்துயிரும் கொலையுயிருமாய் நெடு நேரம் திணறுகிறது.

இரத்த வெறி கொண்ட அந்தப் பைசாசம் தனது இரையிடம் இம்மியளவு உயிர்த் துடிப்பு எஞ்சியிருக்கும் வரை அதை விடுவதில்லை. சயின் உயிரை உள்ளுக்கு இழுக்கிறது, அதன் பலத்தை உறிஞ்சியிழுக்கிறது, இரத்தத்தைக் குடிக்கிறது. சயிடமிருந்து பருக எதுவுமே இல்லாமற் போன பிறகு தான் அதை விடுகிறது.

முற்றும் உறிஞ்சப்பட்டு சாகடிக்கப்பட்ட சு மெல்லிறகையும்விட இலேசாகியயின் வலையிலிருந்து தள்ளிவிடப் படுகிறது. சிறிதளவு காற்று வீசியதுமே காற்றேருடு காற்றூய் அடித்துச் செல்லப்படுகிறது. யாவும் முடிவுற்றுவிட்டன.

வயிற்றை நிரப்பிக் கொண்டு திருப்தியோடு சிலந்தி மட்டும் தனது உறைவிடத்துக்குத் திரும்புகிறது. தன்னையும்

தனது உலகையும் நினைத்து மன நிறைவு கொள்கிறது, தரமானவர்கள் உலகில் இனியும் நல்லபடியாகவே காலங் கழிக்க முடிகிறதென அகமகிழ்ந்து கொள்கிறது...

நகரத்தையும் கிராமத்தையும் சேர்ந்த பாட்டாளி வர்க்கத்தினர்களே, உறிஞ்சியிழுக்கப்பட்டுக் கொல்லப்படும் இந்தச், விழுங்கப்படும் இந்த ச நீங்களேதான்! ஏனையோர் வாழ்வது உங்களுடைய இரத்தத்தைக் குடித்துத்தான்! ஒடுக்கப்பட்ட மக்களே, அறிவுத் துறையினரே, ஆலைத் தொழிலாளர்களே, உங்கள் உரிமைகளுக்காக எதிர்த்து நிற்கத் துணியாதோரான அஞ்சி நடுங்கும் இளம் மகளிர்களே, பலமற்றேராய் இருந்து மிதிபடும் பெண்டிர்களே, யுத்தவேந்தர்களுக்குப் பலியாகும் அப்பாவிகளே! சுருங்கக் கூறின் ஏழைகளும் சரண்டப்படுவோருமானானாரே, உங்களுடைய இரத்த நாளங்களிலிருந்து உறிஞ்ச ஏதும் இல்லாமற் போன தும் உதறியெறியப்படுவோரே! எல்லாச் செல்வங்களின் உற்பத்தியாளர்களே, தேசத்தின் இதயமும் மூளையும் ஜீவசக்தியுமானாரே, அடி பணிந்து ஒசையின்றி எங்கோ மூலையில் அவலமான முறையில் மடியும் உரிமையன்றி வேறு உரிமை ஏதும் இல்லாதவர்களே! உங்களுடைய இரத்தத்தை, வியர்வையை, உழைப்பை, உங்களுடைய சிந்தனைகளை, உங்களுடைய உயிரைக் கொடுத்து உங்கள் எஜமானர்களாகவும் ஒடுக்குமுறையாளர்களாகவும் இருப்போரை—அருவருக்கத்தக்க சிலந்திகளை—பெரியவர்களாக்குகிறீர்கள், வலியவராக்குகிறீர்கள்.

எஜமானன், பணமுட்டை, சுரண்டலாளன், ஊகவாணி பன், முதலாளி, ஆசை காட்டி மோசம் செய்கிறவன், சமயச் சபை மேலவர்கள், எல்லா வகையான புல்லுருவிகள், நம்மை வருத்தும் கொடுங்கோலன், படுமோசமான ஒடுக்கு முறைச் சட்டங்களை இயற்றுகிறவன், நம்மை அடிமைப் படுத்தும் மூர்க்கன் ஆகிய இவர்கள்தான் சிலந்தி. மக்கள் செலவில் உண்டு வாழும் ஒவ்வொருவனும், நம்மைக் காலால் மிதித்துத் துவைக்கும், நமது துன்பதுயரங்களையும் பயனற்றுப் போகும் நமது முயற்சிகளையும் என்னி நகையாடும் ஒவ்வொருவனும்தான் இந்தச் சிலந்தி.

ஏழைத் தொழிலாளிதான் ஈ. வேலை வாங்கும் எஜமானன் பிறப்பிக்க விரும்பும் கொடிய சட்டங்களுக்கு எல்லாம் இந்த ஏழைத் தொழிலாளி அடங்கி நடக்க வேண்டியிருக்கிறது, ஏனெனில் வாழ வழியற்ற நிலையிலுள்ள அபாக்கிய வானுண இந்தத் தொழிலாளி தனக்கும் தன் குடும்பத்துக்கும் ஜீவனோபாயம் தேடிக் கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது. பெரிய ஆலை முதலாளிதான் சிலந்தி. தனது தொழிலாளர்கள் ஒவ்வொருவரிடமிருந்தும் நாள் ஒன்றுக்கு 6 விருந்து 8 மார்க் வீதம் சம்பாதிக்கும் இந்த முதலாளி, அதே போது 12 விருந்து 14 மணி நேர வேலைக்கு இத் தொழிலாளர்களுக்கு மனம் துணிந்து, இல்லை அருள் கூர்ந்து 2 விருந்து 3 மார்க் வரையிலான அரைப் பட்டினிக் கூலி தருகிறார்கள்.

சரங்கத்தின் நச்சுக் காற்றில் தன் உயிரைப் பலி கொடுக்கிறார்களே, தான் அனுபவிக்கப் போகாத செல்வங்களைத் தரைக் கடியிலிருந்து வெட்டியெடுக்கிறார்களே, அந்தச் சரங்கத் தொழிலாளிதான் ஈ. திருவாளர் பங்கு முதலாளிதான் சிலந்தி. இந்த ஆளின் பங்குகள் மதிப்பில் இரட்டிப்பாகவும் மும்மடங்காகவும் உயர்ந்து செல்கின்றன, ஆயினும் இவர் திருப்தியடைவதே இல்லை, மேலும் மேலும் உயர்ந்த லாப விதிதங்கள் வேண்டுமென்கிறார், தொழிலாளர்களுடைய உழைப்பின் பயன்களை அவர்களிடமிருந்து சூறையாடிக் கொண்டு விடுகிறார், தொழிலாளர்கள் சொற்ப அளவு கூலி உயர்வு கேட்கத் துணிவார்களாயின் ராணுவத்தை அழைத்துக் “கலக்ககாரர்களுக்குத்” துப்பாக்கிக் குண்டுகளின் சுவையைத் தெரியப்படுத்துகிறார்.

சின்னஞ் சிறு வயதில் அறியாப் பருவத்தில் ஆலையிலும் பட்டறையிலும் பிறகு வீட்டிலும் மாடாய் வேலை செய்து குடும்பச் செலவுக்கு வரவை இணையாக்க உதவ வேண்டியிருக்கும் சிறு பிள்ளைதான் ஈ. போதாமையால் தம் குழந்தைகளைக் காவு கொடுக்கும்படி பலவந்தம் செய்யப்படும் ஏழைப் பெற்றேர்கள்லை சிலந்தி; இயற்கை உணர்ச்சி களின் இந்த வக்களிப்புகளை, தனது சொந்தக் குடும்பார் இரபடி நாசமாவதை மாறுத மூர்க்க விதியாக்கும் இன்றைய அடாத நிலைமைகளே தான் சிலந்தி.

மக்களுடைய மகளாய்ப் பிறந்த மதிப்புக்குரிய மங்கை நேர்மையாய் வாழ வழி தேடுகிறார்கள், ஆனால் ஆலை முதலாளி அல்லது டைரக்டரின் காமவெறிக்குப் பணியாவிடில் வேலை பெற முடியாதவளாய்த் திண்டாடுகிறார்கள், அவளைக் கெடுக்கும் அந்த ஆள் பிற்பாடு—பல சந்தர்ப்பங்களில் பிள்ளையும் பிறக்கப் போகும் நிலையில்—“மானத்தை காப்பாற்றிக் கொள்வதற்காக” ஈவிரக்கமின்றி மெத்தனமாய் அவளை நடுத்தெருவில் விடவே நிற்கதியாகிறார்கள்—அவன்தான் ஈ. தனுக்கு இளைஞர், “உயர் குடும்பத்தில்” பிறந்த வீணன், கூத்தடித்துத் திரிந்து அறியாப் பெண்களைச் சீரழித்துச் சாக்கடையிலே தள்ளுகிறார்களே, இப்படித் தன்னால் சீரழிக்கப்படும் பெண்களின் எண்ணிக்கைக்கு ஏற்ப தன் மதிப்பும் உயர்வதாய்க் கருதுகிறார்களே அவன்தான் சிலந்தி.

நெற்றி வியர்வை நிலத்தில் விழ உழைக்கும் உழவர்களே, செல்வந்தர்களான நிலப்பிரபுக்களுக்காக நிலத்தை உழுது நீங்கள் அறுத்தெடுத்துக் கொள்ளப் போகாத பயிரை விதைத்தும், நீங்கள் சுவைக்கப் போகாத கனிகளை வளர்த்தும் வரும் நீங்கள்தான் ஈ. தான் சொகுசாய்ச் சுகபோக ஆடம்பர வாழ்க்கை நடத்துவதற்காகத் தனது ஏழைச் சாகுபடியாளர்களையும் பண்ணையடிமைகளையும் கூலியாட்களையும் கணப் பொழுதும் ஒய்வின்றி வேலை வாங்கும் அந்த நிலப்பிரபுதான், ஆண்டுக்கு ஆண்டு வாரத்தை உயர்த்தி யும் நேர்மையான உழைப்புக்குரிய கூலியைக் குறைத்தும் செல்லும் அந்த நிலப்பிரபுதான் சிலந்தி.

உழையும் எளியோருமான நாம் எல்லோரும்தான் ஈ. நீண்ட நெடுங்காலமாய் வழிபாட்டு மேடையின் படிகளில் நின்று நடுங்கியும், சமயக் குருமார்களது சாபச் சொற் களுக்குத் தலைவனங்கியும், சமயச் சபையின் கீர்த்திக்காக வும் உல்லாச விளையாட்டுக்காகவும் போராடியும் ஒருவரை யொருவர் அடிமை செய்தும் வந்திருக்கும் நாம்தான், அவர்களுடைய சமயப் போதனையின் நலிவறச் செய்யும் செல்வாக்குக்கு உட்பட்டு ஆண்மீக முடவர்களாகிவிட்டோ மாதலால், நமது முதுகு ஒடிய வளைந்தும் மண்டியிட்டும் வந்துள்ள நாம்தான், நமது ஒடுக்குமுறையாளர்களை அவர்களது அந்தியின் பலன்களை அனுபவிக்கும்படி விட்டு வந்துள்ள

நாம்தான் ச. கறுப்பு அங்கி அணிந்து நயவஞ்சகமும் பேரா சையும் நிறைந்த பார்வை கொண்டுள்ள அந்த குருமார் தான், இழி நிலையிலே இருத்தும் தனது போதனையின் மூலம் தனது பக்த கோடிகளின் எளிய உள்ளங்களை மயக்கங் கொள்ளச் செய்து பணிந்து ஒடுங்கும் அடிமைப் புத்தியை வளர்த்தும், இதன் மூலம் மக்களது ஆண்மாவை மாசுபடுத் தியும், போலந்தின் விவகாரத்தில் நடைபெற்றது போல் தேசங்களையே பாழ்ப்பட வைத்தும் செல்லும் அந்தக் குருமார் தான் சிலந்தி.

சுருங்கக் கூறினால் ஒடுக்கப்பட்டோரும் அடிமைப்பட்ட டோரும் சுரண்டப்படுவோரும்தாம் ச. கேடுகெட்ட ஊக வாணிபக்காரர் என்றே, சட்ட முறையற்ற கொடுங்கோலர் என்றே எப்படி வேண்டுமாயினும் அழைக்கப்படத் தக்க வராய்னள் அவரேதான் சிலந்தி.

சிலந்தி முன்னெரு காலத்தில் அரண்கள் செய்யப்பட்ட பெரிய கோட்டைகளிலும் நிலப்பிரபுத்துவப் பண்ணைகளிலும் தனது வலையைப் பின்னி வந்தது, இன்று அது பெரிய தொழில் மையங்களில், இக்காலத்துப் புண்ணியவான்களது செல்வ மனைகளில் தன்னை இருத்திக் கொள்ள முன்கிறது. பெரும்பாலும் ஆலை நகரங்களில்தான் அதை அதிகமாய்க் காண்கிறோம். ஆயினும் கிராமப் புறங்களிலும் சிறு ஊர்களிலும் அது வலை பின்னிக் கொண்டுதான் இருக்கிறது. எங்கே சுரண்டல் தாண்டவமாடுகிறதோ, எங்கே தொழிலாளியும் சொத்தில்லாத பாட்டாளியும் சிறு கைவினங்குரும் நாட்கூவியாரும் கடன் சுமை தாங்காமல் வருந்தும் சிறு விவசாயியும் ஊகவாணிபர்களது வரைமுறையற்ற லாப வெறிக்கு ஈவிரக்கமின்றி உட்படுத்தப்படுகிறார்களோ அங்கெல்லாம் அது இருக்கக் காணலாம்.

அது எங்கே இருப்பினும், நகரமாயினும் கிராமமாயினும், அங்கே பேதைகளான ஈக்கள் பகைவரது வலைகளில் சிக்கிக் கொண்டு தப்ப முடியாமல் தவிப்பதைக் காணலாம், துடிதுடித்துப் பலமிழந்து ஓய்ந்து உலர்ந்து போய் மடிவதைக் காணலாம்.

பலமில்லாத மெல்லிய ஈக்கும் இரத்த வெறி கொண்ட கொரேச் சிலந்திக்கும் இடையே எத்தனையோ நூறு ஆண்டு

களாய் நடைபெறும் இந்தப் போரில் புரியப்பட்டுள்ள சொல்லொன்றுத் படுபயங்கரங்களுக்கு அளவே இல்லை! இந்தக் கதை கொடுமையிலும் கொடுமையானது. அதைத் திரும்ப வும் சொல்ல வேண்டியதில்லை. நடந்தது நடந்து விட்டது, கடந்த காலம் போகட்டும், நிகழ் காலத்தையும் எதிர்காலத் தையும் பற்றிப் பேசுவோம்.

சிலந்திக்கும் ஈக்கும் இடையே நடைபெறும் இன்றைய போராட்டத்தை நெருங்கிச் சென்று உற்று நோக்குவோம். நிலைமையை உள்ளது உள்ளபடி நாம் உணர்ந்து கொண்டாக வேண்டும். ஈக்களாகிய நாம் நமது பகைவர்கள் நமக் காக மீண்டும் எப்படிப்பட்ட கண்ணிகளை வைத்தமைத் திருக்கிறார்கள் என்பதைப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். அவர் களுடைய தந்திரங்களையும் சூழ்சிகளையும் கண்டு கொண்டாக வேண்டும். யாவற்றுக்கும் மேலாய் நாம் ஒன்றுபட்டாக வேண்டும். நாம் தனித்து நிற்கும் வரை நம்மைக் கட்டியிருத்தி வைக்கும் வலைப் பின்னல்களைப் பியத்தெறியப் பலமற்றேராகவே இருப்போம். நமக்கு விலங்குகளிடும் சங்கிலிகளை உடைத் தெறிவோம், நமது பகைவர்களை அவர்களது பதுங்கு இடங்களிலிருந்து விரட்டியடிப்போம், எங்கும் அறிவின் பிரகாச ஒளியைப் பரப்புவோம், பேய்த் தனமான இந்தச் சிலந்தி இனி எந்நாளும் இருண்ட மூலையில் இருந்து தனது கொலைகாரக் கைங்கரியத்தைச் செய்ய வழியில்லாதபடி செய்வோம்!

ஈக்களே, நீங்கள் விரும்பினால், மெய்யாகவே விரும்பினால், யாராலும் உங்களை வெல்ல முடியாதபடி அப்படி நீங்கள் பெரும் பலம் படைத்தோராகிவிட முடியும்! மெய்தான், இன்றும் சிலந்திகள் பலமுடையதாகவே இருக்கின்றன, ஆனால் என்னிக்கையில் அவை மிகமிகச் சொற்பம். ஈக்களான நீங்கள் சின்னங்கிறியவர்களாய் இருப்பினும், செல்வாக்கு இல்லாதிருப்பினும், என்னிக்கையில் அனந்தமாய் இருப்பவர்கள்; வாழ்வே நீங்கள்தான், உலகமே நீங்கள்தான்—மெய்யாகவே நீங்கள் விரும்புவீர்களாயின் எல்லாமே நீங்கள்தான்! நீங்கள் ஒன்றுபட்டால், உங்களுடைய இறக்கைகளின் ஒரேயொரு வீச்சாலேயே எல்லா இழைகளையும் அறுத்தெறிந்துவிடலாம், இன்று உங்களைக்

கெட்டியாய்க் கட்டி அடக்கி வைத்திருக்கும் சிலந்தி வலைகளை எல்லாம், உங்களைத் தினை வைத்துத் துடிக்கச் செய்து பட்டினியால் சாகடிக்கும் இந்த வலைகளை எல்லாம் அடியோடு துடைத்தெறிந்துவிடலாம், வறுமையையும் அடிமை வாழ்வையும் நீங்கள் ஒழித்துக் கட்டிவிடலாம். மெய்யாகவே நீங்கள் விரும்புவீர்களாயின் எல்லாம் செய்யலாம்! ஆகவே விரும்பக் கற்றுக் கொள்ளுங்கள்!

வாசகர்களுக்கு

இந்தப் புத்தகத்தைப் பற்றியும் இதன் தயாரிப்பைப் பற்றியும் தங்கள் கருத்துக்களையும் அடுத்துவரும் வெளியீடுகள் சம்பந்தமாகத் தங்கள் ஆலோசனைகளையும் முன்னேற்றப் பதிப்பகம் மகிழ்ச்சியுடன் வரவேற்கிறது.

உங்கள் கடிதங்களைத் தயவு செய்து “Progress Publishers, 17, Zubovsky Boulevard, Moscow, USSR” என்ற முகவரிக்கு அனுப்புங்கள்.

விற்பனையாளர்கள்

நியு செஞ்சரி புக் ஹவுஸ் பிரைவேட் லிமிடெட்
தலைமை அலுவலகம்

41-டி, சிட்கோ இண்டஸ்ட்ரியல் எஸ்டேட்,
சென்னை—600098

ஓடா-ஞம்

136, அண்ணேசாலை, சென்னை—600002

கிளைகள்

80, மேலக் கோபுர வீதி, மதுரை—625001
3-4, நேரு ஸ்டேடியம், கோயம்புத்தூர்—641018
42/7, சிங்காரத் தோப்பு, திருச்சிராப்பள்ளி—620008
செர்ரி ரோடு, சேலம்—636001

விற்பனை நிலையங்கள்

3-22-75-D, மதுரை சாலை;
திருநெல்வேலி ஐங்ஷன்—627001

66, கீழராஜ வீதி, தஞ்சாவூர்
சேரிங் கிராஸ், உதகமண்டலம்—643001
நகராட்சி அலுவலகம் எதிரில், திண்டுக்கல்—624001



